



PRAVILNIK ZA OPIS  
I PRISTUP GRAĐI

**Pravilnik za opis i pristup građi u knjižnicama,  
arhivima i muzejima: osposobljavanje za  
primjenu prema modelu "edukacija edukatora"  
Omeđena tekstualna građa**

Elia Ekinović Micak  
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

Centar za stalno stručno  
usavršavanje knjižničara, NSK  
Zagreb, 14. listopada 2019.

# Sadržaj

1. Uvod u Pravilnik
2. Identifikacija i opis jedinice građe
3. Identifikacija i opis agenta
4. Odnosi jedinice građe i agenta

# Uvod u Pravilnik:

## Predmet

A 1

- **odredbe za opis i pristup građi u knjižnicama, arhivima i muzejima**
- podaci potrebni za:

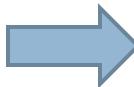
pronalaženje, identifikaciju i odabir građe  
pristup građi ili njezinu sadržaju  
istraživanje odnosa među jedinicama građe i drugim entitetima

- elementi podataka za opis i pristup različitim vrstama građe:

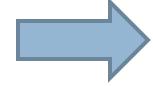
objektima prirodne baštine  
objektima kulturne baštine  
arhivskim fondovima i zbirkama objekata prirodne i kulturne baštine

# Uvod u Pravilnik: Svrha i ciljevi

A 2

- **standardizacija opisa** građe u knjižnicama, arhivima i muzejima 

uvjeti za razmjenu, dijeljenje, povezivanje, integraciju i ponovnu uporabu podataka; racionalizacija poslovanja, lakša dostupnost informacijama o građi

- **odgovori na informacijske potrebe** i postupke korisnika knjižnica, arhiva i muzeja: 

pronalaženje, identifikacija, odabir, pristup, istraživanje

# Uvod u Pravilnik: Uporaba i opća načela

A 3, A 4

- Pravilnikom se mogu koristiti:

knjižnice, arhivi, muzeji;  
druge ustanove čija djelatnost uključuje postupke katalogizacije i  
dokumentacije građe

- Pravilnik može služiti kao:

model za odabir, izradu i/ili osvremenjivanje informacijskog sustava;  
ontologija za razmjenu, integraciju i ponovnu uporabu podataka iz različitih  
izvora

- zajednička opća načela za knjižnice, arhive i muzeje (modeli, norme):

opća uporaba i primjerenošć korisnicima; ujednačenost; funkcionalna  
granularnost; semantička interoperabilnost; točnost; ekonomičnost;  
racionalnost

# Uvod u Pravilnik:

## Struktura

A 5

- Poglavlja:
  - elementi
    - (podvrste, podelementi)
  - naziv elementa
  - definicija elementa
  - domena i doseg elementa, obveznost i ponovljivost
  - opseg elementa (prema potrebi), uključujući popis podvrsta i/ili podelemenata
  - cilj uvrštavanja elementa u opis
  - opće odredbe o izvorima, odabiru i navođenju podataka
  - posebne odredbe o izvorima, odabiru i navođenju podataka za određenu vrstu građe (prema potrebi)
  - primjere uz odredbe, uključujući slikovne primjere (prema potrebi)
- Napomena uz svaki element!

jedinice opisa, identifikacija, opširnost opisa, izvori podataka, jezik i pismo

- **Što opisujemo i identificiramo?**

jedinica opisa: jedinica građe (aspekt, opseg); agent;  
(mjesto; vremenski raspon)

- **Što je identifikacija?**

utvrđivanje i bilježenje naziva, imena, naslova i/ili identifikatora

- **Koliko opširno opisujemo?**

elementi: obvezni, obvezni kad su dostupni, obvezni kad su primjenjivi i  
neobvezni

- **Iz kojih izvora podataka?**

jedinica građe; drugi pouzdani izvori

- **Kako?**

jezik opisa: hrvatski; pismo: latinica  
preuzimanje podataka s jedinice građe; neposredni uvid u oblik i sadržaj

# Uvod u Pravilnik: što Pravilnik ne propisuje?

## □ Odredbe za:

- format ili informacijski sustav koji se koristi za unos, prikaz i dijeljenje podataka
- prikaz podataka u korisničkom sučelju, uključujući redoslijed elemenata
- politiku opisa građe u nekoj ustanovi
- namjenu građe u određenoj ustanovi ili zbirci u kojoj je građa pohranjena

# Uvod u Pravilnik: što Pravilnik nudi?

- načela za primjenu pri utvrđivanju internih politika i/ili izradi  
**uputa ili smjernica za opis i pristup građi u pojedinim  
ustanovama ili zbirkama**
- Zajednička terminologija

usvajanje novih koncepata; svijest o zajedništvu; komunikacija, razmjena

- Vlastita terminologija

izgradnja vlastite struke; očuvanje konteksta

## Omeđena tekstualna građa u Pravilniku za opis i pristup

- isti objekt opisa:  
različita vremena i različita pravila: prilagodba odgovarajućim tehnološkim okruženjima
- *Pravilnik i priručnik za izradbu abecednih kataloga i ISBD-ovi*
- kako opisati omeđenu tekstualnu građu na jednak način u knjižnicama, arhivima i muzejima

# Omeđena textualna građa

## □ Pruske instrukcije

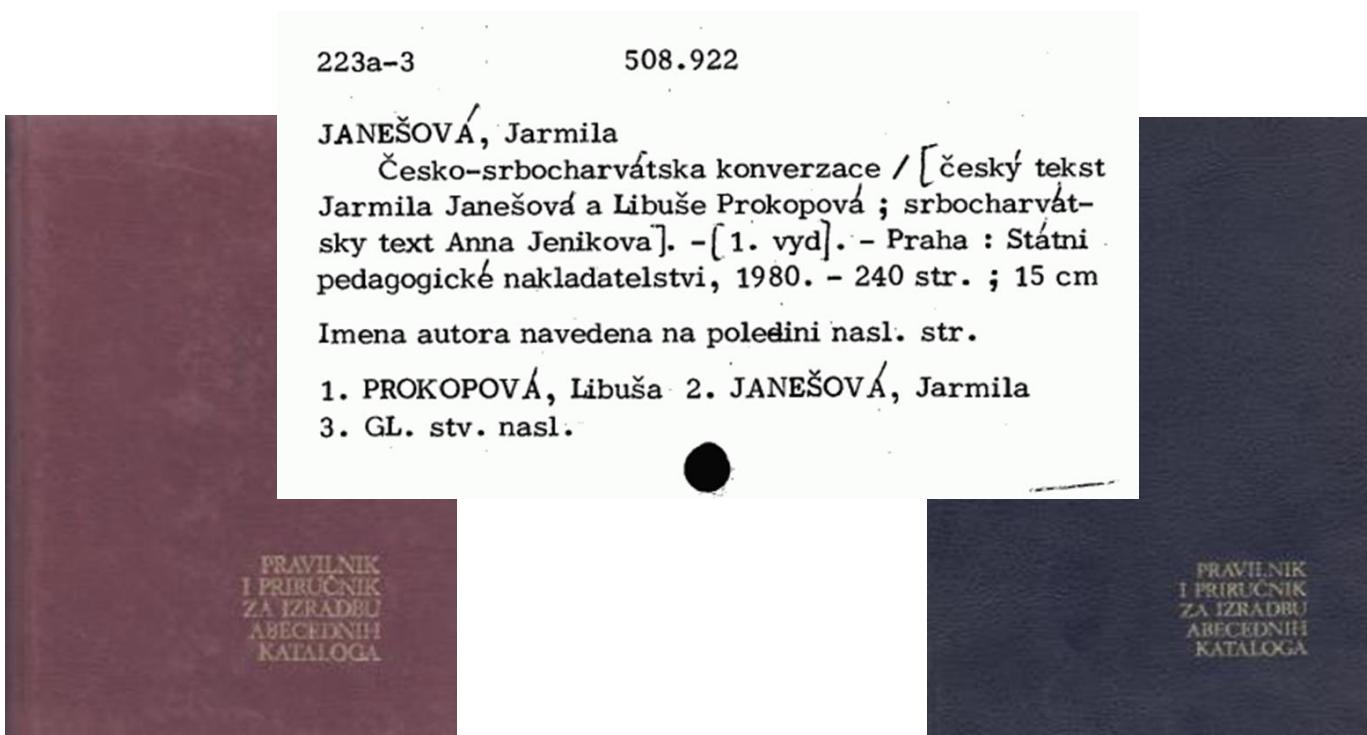


313.

158.534. nadl. I.

GUNDULIĆ, Š. V. Suncanica. Prikazanje polužlostivo. Dubrovnik 1840. 6.

# Omeđena tekstualna građa: PPIAK



Omeđena publikacija: publikacija koja je potpuna u jednom svesku, ili se namjerava upotpuniti u omeđenom broju svezaka

# Omeđena tekstualna građa: ISBD

Zapis 2 od 2

[◀ Prethodni zapis](#) [Sljedeći zapis ▶](#)

Vrsta grada	knjiga
Naslov	RRIF-ov porezni priručnik 2019. [Elektronička grada] / [autori priručnika Šime Gužić, Ljerka Markota ; autor pretraživača Ivo Tišljar].
Impresum	Zagreb : RRIF plus, 2019. ((s. l. : s. n.))
Materijalni opis	1 optički disk (CD-ROM) ; 12 cm.
Zahtjevi sustava	Zahtjevi sustava: PC; Windows XP; Adobe Acrobat Reader.
Napomena	Stv. nasl. s najlepnejšice diska.
Drugi medij	RRIF-ov porezni priručnik 2019. - Zagreb : RRIF plus, 2019.
Ostali autori	Gužić, Šime Markota, Ljerka Tišljar, Ivo
ID zapisa	001038758
Povezano	Isto izdanie u drugom mediju: RRIF-ov porezni priručnik 2019.
Lokacija/Signature	Spremiste arhiv. primjera: _A E-2.216
Lokacija/Signature	Zatvoreno spremiste: _E-2.216

Prikaz: [Cjeloviti prikaz](#) | [MARC](#)

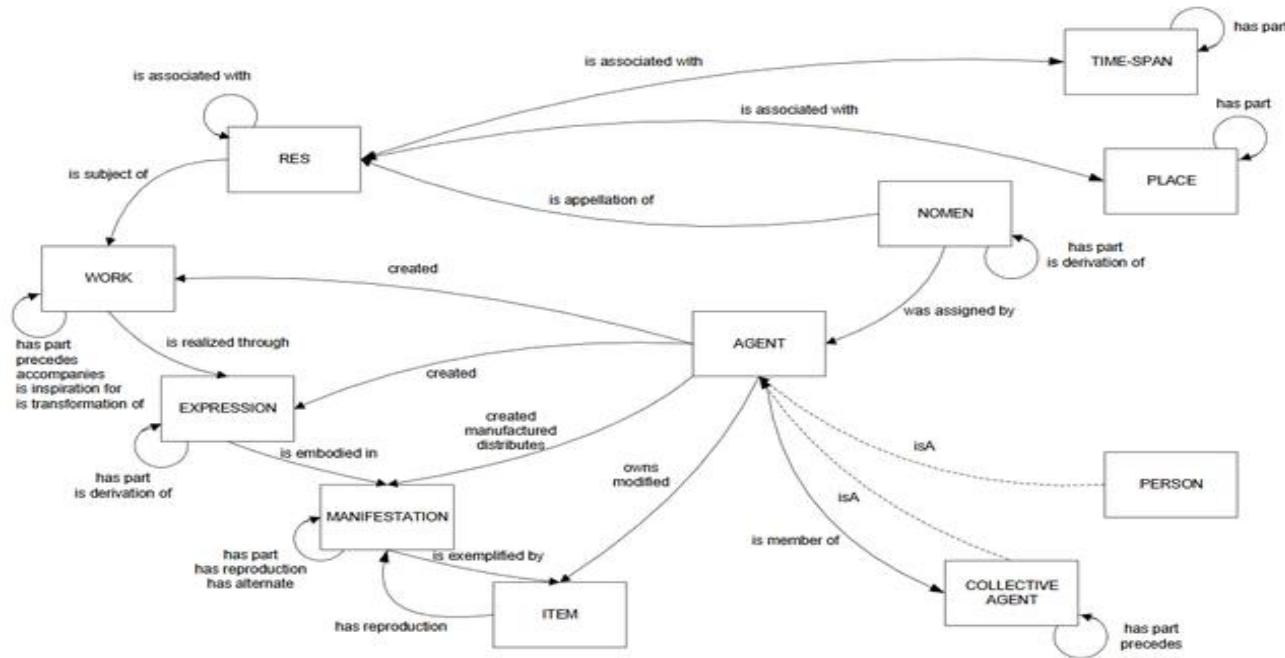
[◀ Prethodni zapis](#) [Sljedeći zapis ▶](#)



Omeđena građa: jedinica građe koja je potpuna u jednom dijelu ili se namjerava upotpuniti u konačnom broju dijelova

# Omeđena tekstualna građa: Pravilnik za opis i pristup

- ... and now something completely different!



IFLA LRM: Overview of relationships

# Omeđena tekstualna građa: Pravilnik za opis i pristup

## Jedinica opisa

### ***Jedinica građe***

Razina opisa: **omeđena građa**

Oblik sadržaja: **tekst**

Vrsta medija: **neposredovan (tiskani\*)**, elektronički

Aspekt opisa: **djelo, izraz, pojavnji oblik, primjerak**

Opseg opisa: (sadržajno i/ili fizički): **pojedinačna jedinica građe, skupna jedinica građe**

Opseg sadržaja: **sadržajne cjeline** unutar agregacije

### **Odnosi među jedinicama opisa:**

Odnosi između jedinice građe i agenta

Odnosi između jedinica građe

### ***Agent***

**Osoba**

**Kolektivni agent**

# Identifikacija i opis jedinice građe

- **Jedinica građe:** materijalni ili nematerijalni objekt nastao djelovanjem čovjeka ili prirode, koji ima društveni, povijesni, znanstveni, kulturni i/ili umjetnički značaj, što ga čini predmetom prikupljanja, pohrane, obrade, komuniciranja i zaštite u knjižnicama, arhivima i muzejima

**aspekt:**

djelo

izraz

pojavni oblik

primjerak

**opseg:**

zbirna jedinica građe

skupna jedinica građe

pojedinačna jedinica g.

sastavnica

- Stvarni prikaz je izraz, znak ili skup znakova koji se javljaju na jedinici građe i služe njezinoj identifikaciji i/ili opisu
- preuzimanje podataka
- ISBD:
  - elementi (dopunjeni, razrađeni); preporučena sintaksa i interpunkcija među pojedinim podacima;
  - relacijski model entitet-odnos, a ne skupine
- element: definicija; odredbe o izvoru podataka, odabiru i načinu navođenja; uvjetima navođenja (prema potrebi); obveznost; ponovljivost

# Identifikacija i opis jedinice građe:

Stvarni prikaz: promjene u odnosu na PPIAK/ISBD

Poglavlje 1

## □ Izvori podataka - prošireni

cijela jedinica građe: i za podatke o odgovornosti; razlikovati izvore podataka za tiskanu i elektroničku građu

## □ Odabir podataka - fleksibilan

ovisi o potrebama korisnika, vrsti i naravi građe, veličini i funkciji ustanove ili zbirke i drugim uvjetima

## □ Način navođenja – preuzimanje

cilj stvarnog prikaza: istu jedinicu građe uvijek i svugdje opisati na način koji omogućuje istoznačnu identifikaciju

# Identifikacija i opis jedinice građe: Stvarni prikaz: promjene u odnosu na PPIAK/ISBD

## Poglavlje 1

Što znači  
*preuzimanje?*

- Glavni stvarni naslov (1.5.3)  
Ispričat će ti priču...  
Pamćenje i **povjesna** istina o žrtvama  
#Selfie generacija  
I **[love]** haldol
- Podatak o odgovornosti (1.11.3)  
**J.R.R. Tolkien**  
**A. B. Šimić**  
napisao **o.** Frano Jurić  
uredio **don** Srećko Majić  
urednik biblioteke **dr. ing.** Željko Matutinović  
s'stavitieli: **gl.as. d-r** Anka Stoilova, **gl.as. d-r** Bojana Minčeva, **doc. d-r** Elena Uzunova, **as.** Nona Petkova, Rosica Kirilova, **gl.as d-r** Ruslan Ivanov, Sevdije Ali
- Podatak o izdanju (1.14.3)  
**drugo** dopunjeno i prošireno **izdanje**  
b'lgarska, **p'rvo izdanie** = Bulgarian, **first edition**

# Identifikacija i opis jedinice građe:

## Stvarni prikaz: promjene u odnosu na PPIAK/ISBD Poglavlje 1

Što znači  
*preuzimanje?*

- Ime mesta izdavanja (1.23.3)  
V Ljubljani  
Washington, D. C.  
Washington DC
- Ime nakladnika, proizvođača, raspačavatelja (1.25.3)  
Nakladni zavod MH  
Nakladni zavod Matrice hrvatske  
Izdavačko knjižarska radna organizacija Mladost  
Arheološki muzej u Zadru
- Godina izdavanja, proizvodnje, raspaljavanja (1.27.3)  
letto 1774  
February 2012  
MM [2000]

# Identifikacija i opis jedinice građe:

## Stvarni prikaz: promjene u odnosu na PPIAK/ISBD

## Poglavlje 1

### Zašto i gdje i dalje uglate zgrade

- Dodatak glavnom stvarnom naslovu kada nije u istom izvoru podataka (1.8.8.1)  
[eine Stadt der Kultur und der Kunst]
- **dopušta se za omeđenu tiskanu građu:**
  - [Osijek]
  - [Publications Office of the European Union]
  - [1939]
  - [s. l.] [s. n.]
  - [Gj. Stj. Deželić]
  - [vlastita naklada]
- Kratice za izostavljanje: [et al.] [etc.]
- Znak izostavljanja [...]
  - Politički traktat u kojem se pokazuje kako mora biti uređeno društvo pod monarhijskom vlašću [...]
- podatak koji se u izvoru podataka javlja samo kao dio jezične cjeline s nekim drugim podatkom, a potrebno ga je ponoviti :
  - [u Zagrebu]
- kada se doslovno preuzimaju s jedinice građe kao interpunkcijski znak

# Identifikacija i opis jedinice građe:

## Stvarni prikaz: promjene u odnosu na PPIAK/ISBD

Poglavlje 1

### □ A gdje se više ne navode uglate zagrade:

- u načinu navođenja podataka o odgovornosti koji se odnose na stvarni naslov
  - ne: [urednica Irena Lukšić]
- u navođenju dijelova podataka o odgovornosti koji se u jednom izvoru podataka na jedinici građe javljaju kao nepotpuni, a u drugom kao potpuni oblici
  - ne: L. [Lav] N. [Nikolajevič] Tolstoj
- riječi ili izrazi koji objašnjavaju vrstu odgovornosti agenta prema jedinici građe ne navode se u stvarnom prikazu ako se ne javljaju u izvoru podataka na jedinici graђe
  - Ne: [edited by] European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia
- u podatku o izdanju

# Identifikacija i opis jedinice građe:

## Identifikacija jedinice građe

## Poglavlje 2

### □ Identifikacija jedinice građe unutar određenog sustava:

Od lokalnog sustava (katalog knjižnice) do međunarodnog sustava za identifikaciju  
Od opće razine (npr. tekst) do pojedinačne (npr. usvojeni naslov)

### □ Čime se sve identificira omeđena textualna građa?

**Razina opisa:** omeđena građa

**Oblik sadržaja:** tekst

**Vrsta medija:** neposredovan (tiskani), elektronički

**Aspekt opisa:** djelo, izraz, pojavn oblik, primjerak:

**Djelo:** identifikator djela, usvojeni naslov djela, nadomjesni naslov, varijantni naslov

**Izraz:** identifikator izraza, usvojeni naslov izraza

**Pojavn oblik:** identifikator pojavnog oblika

**Primjerak:** identifikator primjerka

# Identifikacija i opis jedinice građe:

## Sadržaj jedinice građe

## Poglavlje 3

- Opseg sadržaja, ne fizički opseg!

### Opseg i struktura sadržaja

Sadržajne cjeline  
(unutar agregacija)  
*Sadržaj: Sadrži: Sadrži i:*  
Dodaci uz sadržaj  
*predgovor, pogovor, komentar...*  
Bibliografije, kazala, sažeci

### Izražajna sredstva

Jezik  
Pismo  
Ilustracije teksta

- Element Ilustracije (3.9) : „izraz koji označava sadrži li **tekstualna jedinica građe** grafičke prikaze vezane uz tekst te iskazuje broj i/ili vrstu takvih prikaza“.  
Obuhvaća: crteže, grafike, dijagrame, fotografije, genealoške tablice, faksimilne preslike, kartografske prikaze itd.  
Navodi se prisutnost (ilustr.), vrsta (ne koriste se kratice) i broj ilustracija.

# Identifikacija i opis jedinice građe:

## Tematika jedinice građe, Materijalni opis

Poglavlja 4, 5

### Tematika

- podaci koji identificiraju i/ili opisuju o čemu govori jedinica građe i kojem području ljudskog znanja ili djelatnosti pripada njezin sadržaj
- Može biti iskazana kroz:
  - opis ili sažetak
  - ključne riječi
  - usvojenu predmetnu oznaku
  - klasifikacijsku oznaku

### Materijalni opis

- fizička svojstva jedinice građe
- Odredbe su odvojene prema vrstama građe, preuzimaju se iz elemenata koji se odnose na vrstu medija opisivane jedinice građe

Način navođenja opsega tiskanih i rukopisnih svezaka (5.1.3.4)

3 sv.

XVII, 342 str.

Način navođenja opsega građe na elektroničkom mediju (5.1.3.5)

1 USB (367 str.)

- Novo u odnosu na PPIAK/ISBD: boja (5.13) – materijalni opis, ilustracije (3.9) - sadržaj jedinice građe

Način navođenja boje (5.13.3.1): **crno-bijelo ; u bojama**

# Identifikacija i opis jedinice građe:

## Dostupnost i uporaba jedinice građe

Poglavlje 6

- pravni, fizički, tehnički uvjeti uporabe jedinice građe:
  - Ciljani korisnici (sadržaja; pojavnog oblika) (kome je jedinica građe primarno namijenjena)
    - Za učenike srednjih strukovnih škola
    - Za osobe s poteškoćama u čitanju
  - Dostupnost: tehnički uvjeti pristupa, uvjeti objavljivanja ili umnožavanja
    - Za rad u knjižnici
    - Adobe Acrobat Reader
    - <http://data.gov.hr>

Ne uključuju administrativne podatke o pohrani i zaštiti građe

# Identifikacija i opis jedinice građe s obzirom na aspekt

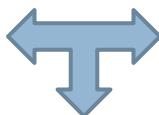
A 6.1.1, A 7.1

- **Jedinica građe:** materijalni ili nematerijalni objekt nastao djelovanjem čovjeka ili prirode, koji ima društveni, povijesni, znanstveni, kulturni i/ili umjetnički značaj
- Opisuje se:

Materijalni nositelj jedinice  
građe

Pojavni oblik

Glavni stvarni naslov



Sadržaj jedinice građe  
(intelektualni ili umjetnički)

Identifikacija

Usvojeni naslov djela

Usvojeni naslov izraza

**Omeđena tekstualna građa:** intelektualni ili umjetnički sadržaj može se odvojiti od materijalnog nositelja tog sadržaja; **usvojeni naslov djela je obvezan** (2.10.2 )

# Identifikacija i opis jedinice građe s obzirom na aspekt: Što je djelo?

A 6.1.1, A 7.1

- **Djelo** je intelektualni ili umjetnički sadržaj jedinice građe, odnosno skup ideja koje jedinicu građe čine samostalnom i prepoznatljivom stvaralačkom cjelinom

## ***Novo djelo:***

Svako ostvarenje u koje je uložen samostalan intelektualni ili umjetnički napor identificira se i opisuje kao novo djelo

## ***Agregacija kao djelo:***

Agregacija postojećih djela (npr. nakladnička cjelina, antologija, glazbena kompilacija itd.) može se identificirati i opisati kao djelo kad se odluke urednika ili priredivača vezane uz odabir, kombinaciju i interpretaciju postojećih djela smatraju značajnim samostalnim intelektualnim doprinosom

## ***Dodatak postojećem djelu***

Dodatak postojećem djelu (npr. predgovor, ilustracija itd.) može se identificirati i opisati kao samostalno pojedinačno djelo kad se smatra značajnim samostalnim intelektualnim doprinosom

# Identifikacija i opis jedinice građe s obzirom na aspekt: čime se identificira djelo?

2.8, 2.10, 2.11, 2.12

- **identifikator djela:** brojčana ili slovno-brojčana oznaka koja unutar određenog sustava jednoznačno identificira djelo sadržano u jedinici građe
- **usvojeni naslov djela:**  
usvojeni naslov djela = usvojeni oblik naslova djela + razlikovno obilježje  
**Usvojeni oblik naslova djela:** riječ, izreka ili skup znakova koji unutar određenog sustava dosljedno imenuje djelo sadržano u jedinici građe.  
Može biti izvorni, uobičajeni ili nadomjesni.
- usvojeni naslov djela  nekadašnji jedinstveni stvarni naslov!
- navodi se:
  - za sve jedinice građe čiji se sadržaj može javljati u različitim prijevodima, izvedbama, prerađbama, izdanjima, reprodukcijama itd. na različitim materijalnim nositeljima
  - za sve jedinice građe čiji se intelektualni ili umjetnički aspekt smatra značajnim i može se razlikovati od proizvodnog aspekta.

# Identifikacija i opis jedinice građe s obzirom na aspekt: što se sve može identificirati kao djelo? 2.10, 2.11

## □ Samostalni dio višedijelnog djela

Dijelovima višedijelnog djela omeđene tekstualne građe smatraju se:

- dijelovi višedijelnog romana, epa ili drugog književnog oblika
- pojedinačne pripovijetke, pjesme ili drugi književni oblici izvorno zamišljeni i objavljeni kao dio autorske zbirke pripovijedaka, pjesničke zbirke i sl.

## □ Agregacije

- kad se odabir, kombinacija i/ili prezentacija sabranih djela smatraju značajnim samostalnim stvaralačkim djelom
- kad se agregacija javlja u više prijevoda, izdanja itd.

## □ Proširenja i dopune djela

Predgovori, pogовори, илustrације, интервјуи, библиографије, коментари итд. могу се идентифицирати и описаны самостално под властитим усвојеним називом када то сматра значајним за кориснике

# Identifikacija i opis jedinice građe s obzirom na aspekt: usvojeni naslov djela u skupnim jedinicama građe

2.11.2.1

- **Višedijelna djela** – više sadržajnih dijelova:
  - zajednički nadređeni stvarni naslov (*Legende*)
  - naslov dijela djela kad je dovoljan za identifikaciju (*Kraljevo*)
  - slijed usvojenog oblika naslova cjeline i oznake podređenog stvarnog naslova dijela (*Faust. 1. Theil*)
- **Agregacije:**
  - zajednički nadređeni stvarni naslov (*Sabrana djela fra Martina Mikulića*)
  - generički naslov (ime stvaratelja) (*Sabrana djela (Viktor Vida)*)

# Identifikacija i opis jedinice građe s obzirom na aspekt: odabir usvojenih oblika naslova djela

2.11.2.5

**Važno:** velika promjena u odnosu na PPIAK!

- Odabir usvojenog oblika naslova **religijskih djela**:

Usvojeni naslov je **uobičajeni naslov na hrvatskom jeziku** koji se javlja u suvremenim izdanjima i drugim izvorima na jeziku opisa:

Biblija

Biblija. Stari zavjet

Biblija. Stari zavjet. Pjesma nad pjesmama

Biblija. Novi zavjet. Djela apostolska. Prva poslanica sv. Pavla apostola Korinćanima

Kuran

Talmud

Rimski misal

**Važno:** velika promjena u odnosu na PPIAK!

- Odabir usvojenog oblika naslova **pravnih i službenih akata**  
Službeni akti upravno-teritorijalnih jedinica identificiraju se  
**usvojenim oblikom svog naslova**  
**napuštaju se formalne odrednice!**

Ustav Kraljevine Srba, Hrvata i Slovenaca

Konvencija Vijeća Europe o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji

Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o gradnji

Naredba o održavanju čistoće i sprečavanju prenosa zaraznih i parazitskih bolesti u brijačnicama i češljaonicama na području grada Zagreba

Act of settlement

Die allgemeine Strafprocess-Ordnung

# Identifikacija i opis jedinice građe s obzirom na aspekt: Što je izraz?

A 6.1.1, A 7.1

- **Izraz** : skup vizualnih, zvučnih, gestualnih ili drugih znakova koji, kombinirani u cjeline poput rečenica, odlomaka, oblika, melodija ili pokreta, prenose intelektualni ili umjetnički sadržaj jedinice građe
- **Novi izraz:**  
Svaki izraz djela u kojemu je sustav znakova (riječi, rečenica, odlomaka, oblika, tonova, melodija, pokreta itd.) značajno promijenjen u odnosu na izvorni izraz
- **Kada se izrađuje usvojeni naslov izraza?**  
Kada postoji i dostupno je više izraza
- **Čime se identificira izraz?**  
Identifikator izraza  
Usvojeni naslov izraza = usvojeni naslov djela + razlikovno obilježje izraza

# Identifikacija i opis jedinice građe s obzirom na aspekt: Što se može identificirati kao izraz?

A 6.1.1, A 7.1

- skraćena verzija, ulomak ili izbor iz djela
- prijevod izvornog teksta
- transkripcija i/ili transliteracija izvornog teksta
- preradba izvornog izraza djela za određenu vrstu publike (npr. djecu, osobe s početnim znanjem jezika, osobe s poteškoćama u čitanju itd.)

## *Način navođenja:*

Slijed usvojenog naslova djela i jednog ili više različavnih obilježja izraza:

Kinder- und Hausmärchen (izbor)

Kinder- und Hausmärchen (izbor) (hrvatski)

Naš čovjek na terenu (slovenski)

Naš čovjek na terenu (roman) (izgovorena riječ)

Mutter Courage und ihre Kinder (brajica)

# Identifikacija i opis jedinice građe s obzirom na aspekt: Što je pojavnji oblik?

A 6.1.1, A 7.1, 2.21

- **Pojavni oblik:** skup svih materijalnih oblika koji posreduju isti intelektualni ili umjetnički sadržaj i proizvedeni su iz istog izvornog unosa
- ***Novi pojavnji oblik***  
Svaki skup materijalnih nositelja koji je nastao iz novog izvornog unosa
- ***Kako se identificira pojavnji oblik?***  
***Identifikator pojavnog oblika:***
  - registriran pri međunarodnim agencijama (npr. ISBN, DOI itd.)
  - identifikacijske oznake koje dodjeljuju nakladnici, proizvođači i raspačavatelji
- Način navođenja: preuzimaju se u obliku u kom se javljaju na jedinici građe
  - DOI 10.2867/013963
  - ISBN 953-0-61586-8
- Više istovrsnih identifikatora na istoj jedinici građe: navodi se identifikator koji odgovara opsegu, mediju i drugim značajkama opisanog pojavnog oblika jedinice građe
- Više identifikatora koji se odnose na isti pojavnji oblik: navode se svi uz objašnjenje u okrugloj zagradi
  - 978-953-656-284-8 (Nova stvarnost)
  - 978-953-656-411-8 (Društvo mađarskih znanstvenika i umjetnika u Hrvatskoj)

# Identifikacija i opis jedinice građe s obzirom na aspekt: Što je primjerak?

A 6.1.1, A 7.1

- **Primjerak:** pojedinačni materijalni objekt koji je proizведен kao dio skupa identičnih materijalnih objekata
- **Novi primjerak:**  
Svaki pojedinačni fizički objekt koji posreduje određeni intelektualni ili umjetnički sadržaj i proizведен je kao dio skupa identičnih fizičkih objekata
- **Čime se identificira primjerak?**

## Identifikator primjerka:

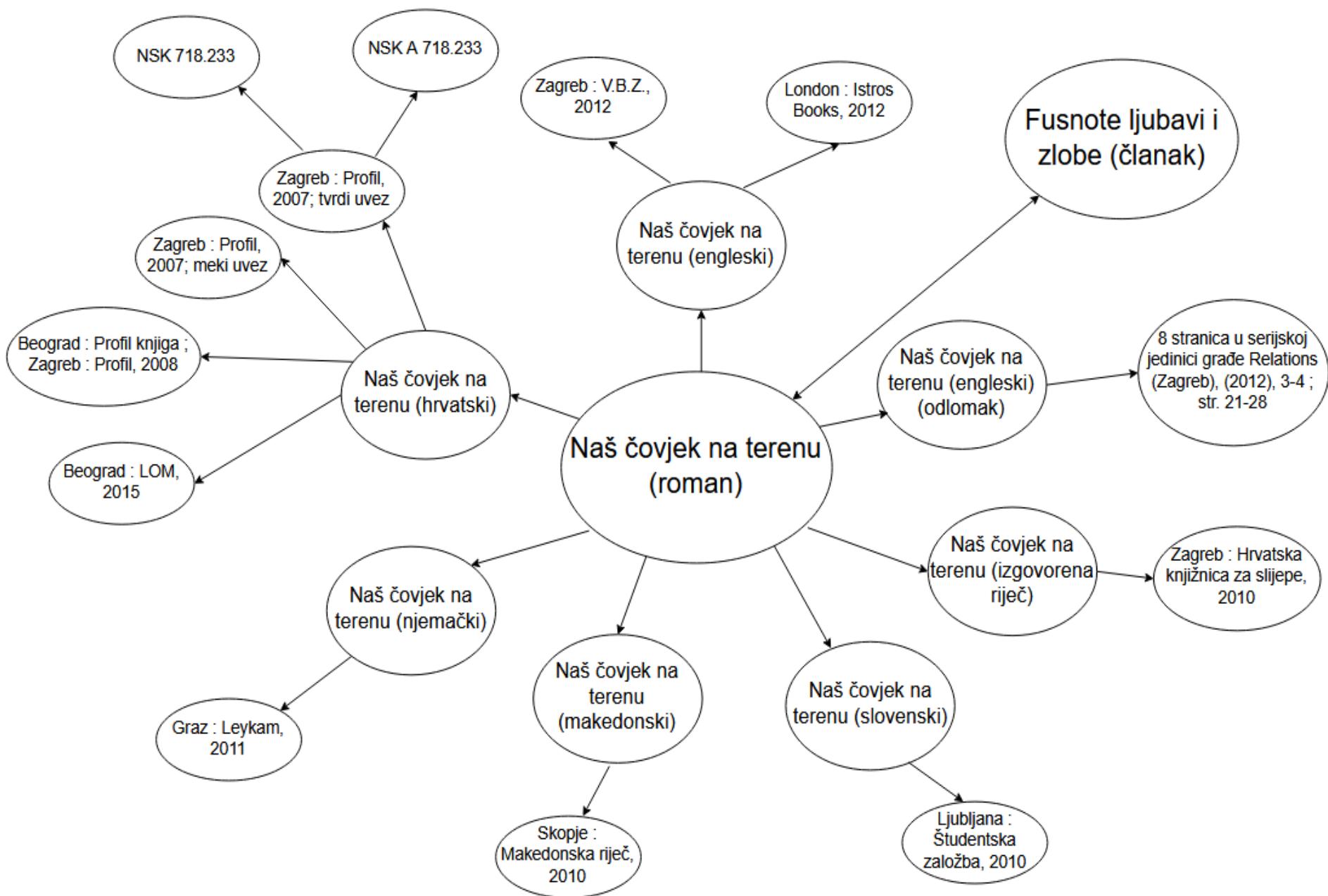
inventarne oznake, kontrolni brojevi, crtični kodovi, mjesne signature ...

II-102.587

CD 785.16P UTW j

HR-DABJ-806-1-6

**Važno:** Opis jedinice građe mora sadržavati opis najmanje jednog njezinog aspekta!



# Kombinacija aspekta i opsega jedinice građe

A 6.1.3

- *Jedinica opisa:* jedinica građe
- *Identifikacija i opis jedinice građe s obzirom na aspekt:* djelo  
*Usvojeni naslov djela:* Naš čovjek na terenu
  
- *Identifikacija i opis jedinice građe s obzirom na aspekt:* izraz  
*Usvojeni naslov izraza:*  
**Naš čovjek na terenu**  
**Naš čovjek na terenu (izgovorena riječ)**  
**Naš čovjek na terenu (engleski)**  
**Naš čovjek na terenu (engleski) (odломак)**  
**Naš čovjek na terenu (slovenski)**  
**Naš čovjek na terenu (makedonski)**  
**Naš čovjek na terenu (njemački)**
  
- *Identifikacija i opis agenta:* stvaratelj
- *Usvojeno ime osobe:* Perišić, Robert , 1969-
  
- *Identifikacija i opis jedinice građe s obzirom na aspekt:* 11 pojavnih oblika

# Identifikacija i opis jedinice građe s obzirom na opseg

A 6.1.2, A 7.2

- Jedinica građe može se sastojati od jednog ili više dijelova
- Jedinica građe može biti dio veće cjeline

## Fizički

- zbirna jedinica građe
- skupna jedinica građe
- pojedinačna jedinica  
građe
- sastavnica

## Sadržajno

- zbirna jedinica građe
- skupna jedinica građe
- pojedinačna jedinica  
građe
- sastavnica

# Identifikacija i opis jedinice građe s obzirom na opseg

## Skupna jedinica građe

A 6.1.2, A 7.2

- **Skupna jedinica građe:** sastoji se od više istovrsnih i/ili raznovrsnih fizičkih i/ili sadržajnih dijelova koji su zajedno zamišljeni i proizvedeni s namjerom da čine cjelinu, ali mogu funkcionirati i samostalno

### fizički

Višedijelna omeđena građa

Građa koja izvorno sadrži popratnu građu

### sadržajno

Višedijelna djela

Agregacije

Proširenja

Krleža, Miroslav: Banket u Blitvi

roman u 3 sveska

Krleža, Miroslav: Legende

7 drama u 1 svesku

# Identifikacija i opis jedinice građe s obzirom na opseg

## Pojedinačna jedinica građe

A 6.1.2, A 7.2

- **Pojedinačna jedinica građe:** najmanja je fizički i/ili sadržajno samostalna cjelina koja se opisuje
- Može biti:

Sadržajni dio  
zbirne ili skupne jedinice  
građe

Krleža, Miroslav: Kraljevo  
jedna od drama iz *Legendi*

Fizički dio  
zbirne ili skupne jedinice  
građe

Krleža, Miroslav: Banket u Blitvi. Dio 1  
roman u 3 sveska

### VAŽNO:

- Svaki aspekt jedinice građe može opsegom biti zbirni, skupni, pojedinačni ili sastavnica.
- Svaka jedinica građe, bez obzira u kojem opsegu, može se opisati kao djelo, izraz, pojavn oblik i primjerak.

# Kako opisati skupnu jedinicu građe?

A 7.2

- Skupnim opisom
- Opisom pojedinačnih dijelova
- Odluka o fizičkom i/ili sadržajnom opsegu opisa ovisi o potrebama korisnika, naravi građe, vrsti ustanove i drugim uvjetima
- Pravilnik preporučuje:
  - prvenstveno identificirati i opisati cjelinu, a potom dijelove cjeline
  - samostalno identificirati svaki dio jedinice građe koji sadržava informacije koje se smatraju značajnima za korisnike, a ne mogu se primjereno iskazati u opisu cjeline
- Odnos cjeline i dijela **uvijek se navodi.**

# Kako opisati skupnu jedinicu građe?

## Skupni opis/1

*Identifikacija i opis s obzirom na opseg: skupna jedinica građe*

*Izvor podataka: jedinica građe*

***Stvarni prikaz jedinice građe***

*Glavni stvarni naslov:* Banket u Blitvi

*Dodatak glavnem stvarnom naslovu:* roman u tri knjige

*Podatak o odgovornosti koji se odnosi na stvarni naslov:* Miroslav Krleža

*Ime mesta izdavanja, proizvodnje ili raspačavanja:* Zagreb

*Ime nakladnika, proizvođača ili raspačavatelja:* Naklada Ljevak : Matica hrvatska : Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti

*Godina izdavanja, proizvodnje ili raspačavanja:* MM [2000]

*Ime mesta tiskanja ili izrade:* Čakovec

*Ime tiskara ili izrađivača:* Tiskara „Zrinski“ d.o.o.

*Stvarni naslov nakladničke cjeline:* Djela Miroslava Krleže

*Numeracija nakladničke cjeline:* svezak 5

# Kako opisati skupnu jedinicu građe?

## Skupni opis/2

### ***Identifikacija jedinice građe***

*Razina opisa: višedijelna omeđena građa*

*Vrsta medija: neposredovan (tiskani)*

*Oblik sadržaja: tekst*

*Usvojeni naslov djela: Banket u Blitvi*

*Identifikator pojavnog oblika:*

953-150-572-1 (Matica hrvatska) (cjelina)

953-150-573-X (Matica hrvatska) (knjiga 1)

953-178-134-6 (Naklada Ljevak (knjiga 1)

953-150-574-8 (Matica hrvatska) (knjiga 2)

953-178-135-4 (Naklada Ljevak) (knjiga 2)

953-150-575-6 (Matica hrvatska) (knjiga 3)

953-178-136-2 (Naklada Ljevak) (knjiga 3)

### ***Sadržaj jedinice građe***

*Bibliografija, kazala, sažeci: Bibliografija. Knjiga 3. Str. 379-380.*

*Jezik: hrvatski*

# Kako opisati skupnu jedinicu građe?

## Skupni opis/3

- **Tematika jedinice građe**

*Klasifikacijska oznaka: 821.163.42-31*

- **Materijalni opis jedinice građe**

*Opseg: 3 sv. (163 str.; 193 str.; 381 str.)*

*Dimenzije: 21 cm*

- **Identifikacija i opis agenta**

*Usvojeno ime osobe: Krleža, Miroslav, 1893-1981*

- **Odnosi između jedinica građe**

*Odnos dijela i cjeline: Djela Miroslava Krleže*

- **Odnosi između jedinice građe i agenta**

*Odnos djela i stvaratelja: pisac*

# Kako opisati skupnu jedinicu građe?

## Opis pojedinačnih dijelova/1

A 7.2, 1.5.2.2

- Kad dijelovi višedijelne omeđene jedinice građe imaju oznaku i/ili podređeni stvarni naslov koji nije dovoljan za identifikaciju

**Jedinica opisa: jedinica građe**

*Identifikacija i opis jedinice građe s obzirom na opseg: pojedinačna jedinica građe*

- **Stvarni prikaz jedinice građe**

*Glavni stvarni naslov: Socijalna povijest knjige u Hrvata. Knjiga I, Srednji vijek*

*Dodatak glavnem stvarnom naslovu: od prvih početaka do glagoljskih prvotisaka iz 1483. godine*

*Podatak o odgovornosti koji se odnosi na stvarni naslov: Aleksandar Stipčević ; fotografije Luka Mjeda [et al.]*

*Ime mesta izdavanja, proizvodnje ili raspačavanja: Zagreb*

*Ime nakladnika, proizvođača ili raspačavatelja: Školska knjiga*

*Godina izdavanja, proizvodnje ili raspačavanja: 2004*

*Ime mesta tiskanja ili izrade: Zagreb*

*Ime tiskara ili izrađivača: Grafički zavod Hrvatske*

*Stvarni naslov nakladničke cjeline: Biblioteka Lucius*

*Numeracija nakladničke cjeline: knjiga 1*

# Kako opisati skupnu jedinicu građe?

## Opis pojedinačnih dijelova/2

### Identifikacija jedinice građe

*Razina opisa:* omeđena jedinica građa

*Vrsta medija:* neposredovan (tiskani)

*Oblik sadržaja:* tekst

*Identifikator pojavnog oblika:*

ISBN 953-0-61586-8 (cjelina)

ISBN 953-0-61554-X (knjiga 1)

### Sadržaj jedinice građe

*Dodaci uz sadržaj:* Kratice korištene u bilješkama. Str. 352-443

*Bibliografija, kazala, sažeci:*

Bibliografske bilješke. Str. 352-443

Imensko kazalo

*Jezik:* hrvatski

*Ilustracije:* ilustr.

### Tematika jedinice građe

*Usvojena predmetna oznaka:* Knjige - - Hrvatska - - Povijest

*Klasifikacijska oznaka:* 002(497.5)(091)

# Kako opisati skupnu jedinicu građe?

## Opis pojedinačnih dijelova/3

- **Materijalni opis jedinice građe**

*Opseg:* 468 str.

*Dimenzije:* 25 cm

*Boja:* u bojama

- **Identifikacija i opis agenta:**

*Usvojeno ime osobe:* Stipčević, Aleksandar, 1930-2015

*Usvojeno ime osobe:* Mjeda, Luka, 1952-

### **Odnosi između jedinica građe**

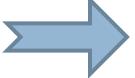
Odnosi dijela i cjeline: Biblioteka Lucius

### **Odnosi između jedinice građe i agenta**

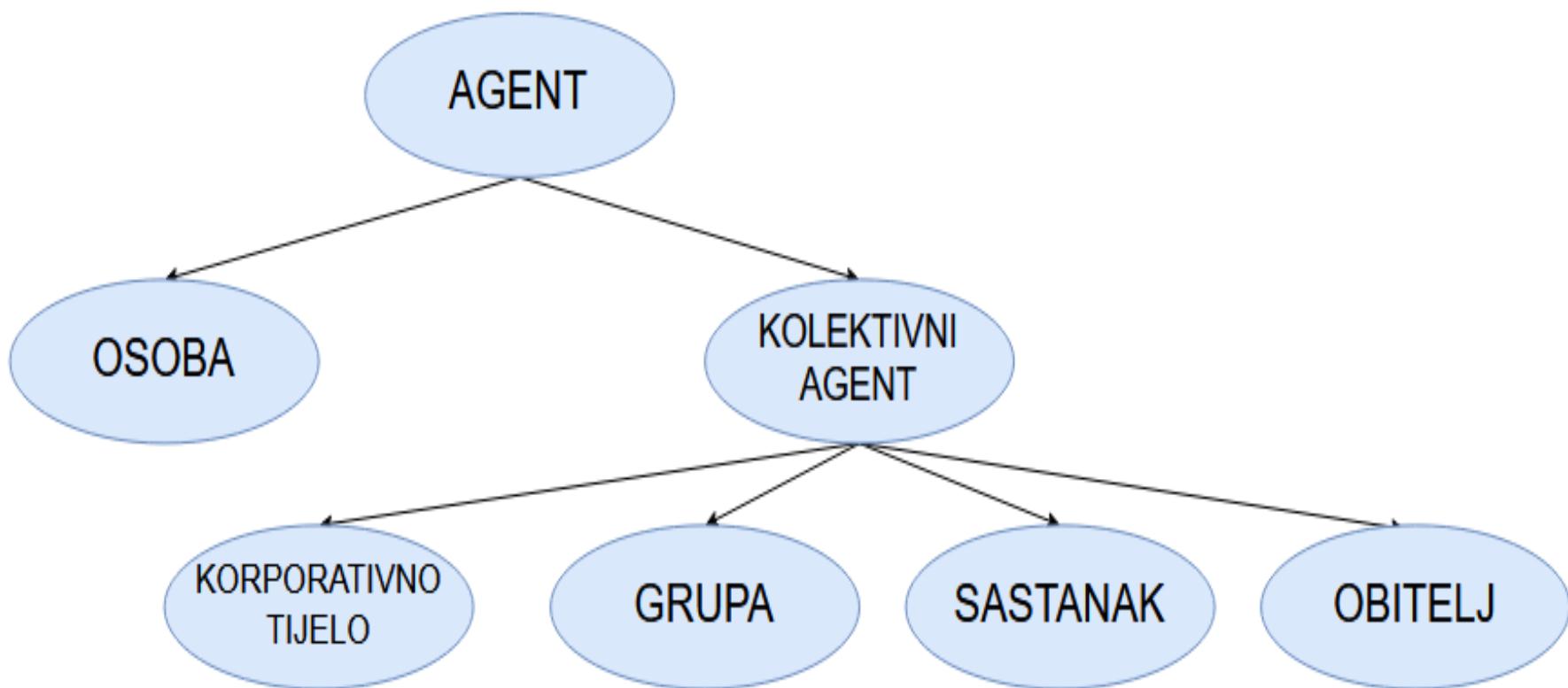
Odnos djela i stvaratelja: pisac

Odnos izraza i suradnika: fotograf

- nadzor nad imenima
- odredbe vezane uz izvore, odabir i navođenje podataka:

agent mora biti identificiran i izvan sustava u kojem je nastao      

u obliku primjerenom korisniku sustava u kojem je nastao (oblici imena na izvoru opisa)
- usvojeno ime agenta  jedinstvena odrednica
- nadzor nad imenima osigurava jednoznačnu identifikaciju djela



- Podaci pomoću kojih se agent jednoznačno prepoznaće unutar sustava
- Vrsta agenta:

## Osoba

Identifikator osobe  
Usvojeno ime osobe  
Titula  
Razlikovno obilježje  
Varijantno ime  
Djelatnost\*  
Zanimanje\*  
Jezik\*  
Biografija

## Kolektivni agent

Identifikator KA  
Usvojeno ime KA  
Vrsta usvojenog imena KA  
Varijantno ime KA  
Djelatnost\*  
Razdoblje djelovanja\*  
Jezik KA\*  
Povijest KA

\* Podaci koji dodatno opisuju i/ili identificiraju agenta : uporaba nadziranih rječnika

# Identifikacija i opis agenta: oblikovanje usvojenog imena agenta

## Poglavlje 8

### Osoba

Usvojeno ime osobe:  
Usvojeni oblik imena osobe  
Titula osobe  
Razlikovno obilježje

### Kolektivni agent

Usvojeno ime KA:  
Usvojeni oblik imena KA  
Razlikovno obilježje KA

- usvojeno ime se izrađuje na temelju odredbi o odabiru i oblikovanju usvojenog imena agenta grupiranih oko izvora, odabira i navođenja podataka
- osnova za uspostavljanje odnosa s drugim entitetima unutar nekog sustava

# Identifikacija i opis agenta:

## Osoba

Poglavlje 8

- **Identifikator osobe:** brojčana ili slovno-brojčana oznaka ili skup znakova koji jednoznačno identificira osobu unutar određenog sustava
- Identifikatori registrirani pri međunarodnim agencijama
  - Brojčano-slovni identifikator (literal)
    - ISNI 0000 0000 7869 7953
    - VIAF 100873643
  - trajni IRI (International Resource Identifier)
    - <http://www.isni.org/isni/0000000078697953>
    - <http://viaf.org/viaf/100873643>
- Ključni dio aplikacija povezanih podataka i semantičkog *weba*

# Identifikacija i opis agenta: osoba

8.5

- **Usvojeni oblik imena osobe:** riječ, izraz ili skup znakova koji jednoznačno i dosljedno imenuje osobu unutar određenog sustava
- Može se sastojati od:
  - vlastitog imena
  - vlastitog imena i dodatka (nadimka, apelativa, teritorijalnog dodatka itd.)
  - vlastitog imena i prezimena
  - vlastitog imena, prezimena i dodatka (nadimka, apelativa, teritorijalnog dodatka itd.)
  - prezimena
  - apelativa ili fraze
- posebne pododredbe o načinu navođenja  
obuhvaća i:
  - pseudonime*
  - osobe neutvrđena identiteta*
- **Titula osobe:** navodi se pod određenim uvjetima (8.6.2)
- **Razlikovno obilježje:** *godina rođenja (i smrti)* – obvezno kad je dostupno

## Identifikacija i opis agenta: osoba

Promjene u odnosu na PPIAK

### Izvori podataka:

Redoslijed: refrentni izvori na jeziku opisa; javno dostupni službeni izvori; međunarodne i nacionalne baze normativnih podataka, bibliografije, katalozi... ; **jedinica građe**; znanstvena i stručna literatura; refrentni izvori na drugim jezicima itd.

### Odabir usvojenog oblika imena osobe

Odabire se oblik imena koji je najpoznatiji korisnicima i/ili koji se javlja najčešće, uključujući skraćeno ime, inicijale, hrvatski oblik stranih imena itd.

Tolkien, J.R.R. (*ne* Tolkien, John Ronald Reuel)

McCarthy, Cormac (*ne* MacCarthy, Cormac)

Eshil (*ne* Aeschylus)

Cezar, Gaj Julije (*ne* Caesar, Caius Iulius)

# Identifikacija i opis agenta: osoba

## Promjene u odnosu na PPIAK

- **Višestruki identiteti** (A.7.3.1)
  - PPIAK čl. 96 – upotreba višestrukog identiteta samo ako se osoba služi pravim imenom u jednoj vrsti stvaralačkog rada, a pseudonimom u drugoj
  - IFLA LRM : razlikuje osobu/agentu, koja je definirana kao individualno ljudsko biće, od imena osobe/agentu koje se sastoji od riječi ili znakova ili skupa riječi i/ili znakova i brojki po kojima je osoba poznata
    - ➡ Ista osoba može se opisati kao skup više različitih bibliografskih identiteta (osoba nije isto što i ime osobe)
  - Osoba ima više identiteta ako se predstavlja:
    - pravim imenom i jednim ili više pseudonima
    - pravim imenom i jednim ili više službenih imena
    - višestrukim pseudonimima
    - višestrukim službenim imenima

**osim ako se ne mogu navesti iz pravnih razloga !**
- **Neutvrđeni identiteti** (8.5.6)
  - Apelativi, fraze i sl. - usvojeni oblik imena osobe ako pravo ime nije poznato i ne može se utvrditi

## Identifikacija i opis agenta: osoba

## Promjene u odnosu na PPIAK

- Način navođenja (8.5.3)
- Godina rođenja (i smrti) kao primarno razlikovno obilježje  
Kad se godine ne mogu navesti (iz pravnih razloga ili nisu poznate) navode se sljedeća razlikovna obilježja:  
razdoblja djelovanja, zanimanje, ime kolektivnog agenta povezanog s osobom (npr. obitelji, grupe i sl.), drugi značajni podaci o osobi dostupni u propisanim izvorima podataka
- Dijakritički i interpunkcijski znakovi, razmaci, brojke itd. preuzimaju se onako kako se javljaju u izvoru podataka  
Brodogradilište 3. maj
- Transkripcija: imena izvorno pisana cirilicom navode se u latiničnom obliku kojim se osoba najčešće predstavlja u izvorima podataka **na jeziku opisa**  
Tolstoj, Lav Nikolajevič  
Jesenjin, Sergej Aleksandrovič
- Kad je ime osobe izvorno pisano pismom drugačijim od latinice i cirilice, navodi se latinični oblik kojim se osoba najčešće predstavlja u izvorima podataka **na jeziku opisa.**  
Konfucije  
Hamza ibn Ali ibn Ahmad

# Identifikacija i opis agenta: kolektivni agent

Poglavlje 8

- **Vrsta kolektivnog agenta:** izraz koji označava kategoriju kojoj pripada kolektivni agent (javna ustanova, glazbeni sastav, tvrtka, udruženje, projekt, obitelj itd.)
- **Identifikator kolektivnog agenta**  
Identificira se identifikatorima registriranim pri međunarodnim agencijama:
  - Brojčano-slovni identifikator (literal)
    - ISNI 0000000121546596
    - VIAF 213728962
  - Trajni IRI (International Resource Identifier)
    - <http://www.isni.org/isni/0000000121546596>
    - <http://viaf.org/viaf/23728962>

# Identifikacija i opis agenta: kolektivni agent

## Promjene u odnosu na PPIAK

### **Prošireno:** vrste agenta **grupa, obitelj**

### **Izvori podataka**

redoslijed: javno dostupni službeni izvori (službene mrežne stranice i sl.); referentni izvori (enciklopedije, leksikoni itd.) **na jeziku opisa**; međunarodne i nacionalne baze normiranih podataka; tekuće nacionalne bibliografije, katalozi nacionalnih knjižnica itd.; **jedinice građe** koje su povezane s korporativnim tijelom odnosom odgovornosti itd.

### **Odabir usvojenog oblika imena kolektivnog agenta**

oblik imena koji je najpoznatiji korisnicima na jeziku opisa

### **Ime međunarodnog korporativnog tijela na različitim jezicima** navodi se na jeziku opisa u sljedećim slučajevima:

kad je jezik opisa jedan od službenih jezika tijela

Europska komisija

Međunarodni kazneni sud za bivšu Jugoslaviju

kad se u referentnim i drugim izvorima ime tijela uobičajeno javlja na jeziku opisa

Ujedinjeni narodi

Katolička crkva

Lječnici bez granica

### **Ime međunarodnog sastanka na više jezika** kad se uobičajeno javlja na jeziku opisa

Svjetsko nogometno prvenstvo

Olimpijske igre

## Način navođenja

- Pravopis:
  - Usvojeni oblici imena korporativnog tijela i sastanka navode se prema starijem pravopisu kad su to jedini oblici imena pod kojima su djelovali
    - Društvo inžinira i arhitekata
  - Dijelovi imena korporativnog tijela koji su u izvoru podataka označeni navodnicima navode se bez navodnika
    - Nastavni zavod za javno zdravstvo Dr. Andrija Štampar
- Sjedište korporativnog tijela navodi se kao razlikovno obilježje samo kad je potrebno za identifikaciju
  - Osnovna škola Augusta Cesarca (Ivankovo)
  - Osnovna škola Augusta Cesarca (Krapina)
- Ime mesta navodi se u usvojenom obliku imena kolektivnog agenta ako je njegov sastavni dio:
  - Foto klub Šibenik
- Način navođenja usvojenog oblika imena grupe:
  - Zajednički pseudonimi koji imaju oblik imena osobe smatraju se imenom grupe i ne navode se u inverziji
    - Valentino Bošković
    - Vlasta Popić
    - Stan Rager

# Identifikacija i opis agenta: stvaratelj

A 7.3

- Agent povezan s jedinicom građe identificira se uvijek kad ima ulogu stvaratelja

## Stvaratelj:

- agent odgovoran za nastanak djela
- stvaratelj zbirne jedinice građe
- stvaratelj arhivskog gradiva
- stvaratelj agregacije (odgovoran za nastanak sadržaja kao cjeline)

## Stvaratelji nije:

- agent čije je djelo citirano, reproducirano ili kopirano u jedinici građe
- agent čije je djelo tema jedinice građe
- agent čije je djelo uvršteno u skupnu jedinicu građe

- Više stvaratelja u istoj stvaralačkoj ulozi: obvezno se navodi prvi, ostali prema potrebama
- Više stvaratelja u različitim stvaralačkim ulogama: obvezno stvaratelj čija je uloga najvažnija, ostali prema potrebama
- Ostali agenti povezani s jedinicom građe koji nisu stvaratelji mogu se identificirati i opisati kad se to smatra značajnim za korisnike

- Agent: jedna od jedinica opisa (nije više središte opisa)  
identificira se i opisuje s obzirom na djelovanje na jedinicu građe
- Jedinica građe: aspekt i opseg
  - iz aspekta i opsega opisa jedinice građe proizlaze svi elementi i odnosi opisa i pristupa
  - uloga agenta definirana je opsegom opisa: opisuje li se pojedinačna, skupna, zbirna jedinica građe ili sastavnica
  - uloga agenta definirana je aspektom opisa: opisuje li se djelo, izraz, pojavni oblik ili primjerak
- Iskazivanje odnosa agenta prema djelu i izrazu:
  - širi kontekst jedinice građe

Usložnjavanje dosadašnjeg shvaćanja odgovornosti kao glavne i sporedne:  
napuštanje glavne i sporedne kataložne jednice!

- Djelovanje agenta:

stvaranje, proizvodnja, preinaka, prikupljanje, vlasništvo nad intelektualnim i/ili materijalnim aspektima jedinice građe

- Jedinica građe može biti predmet:

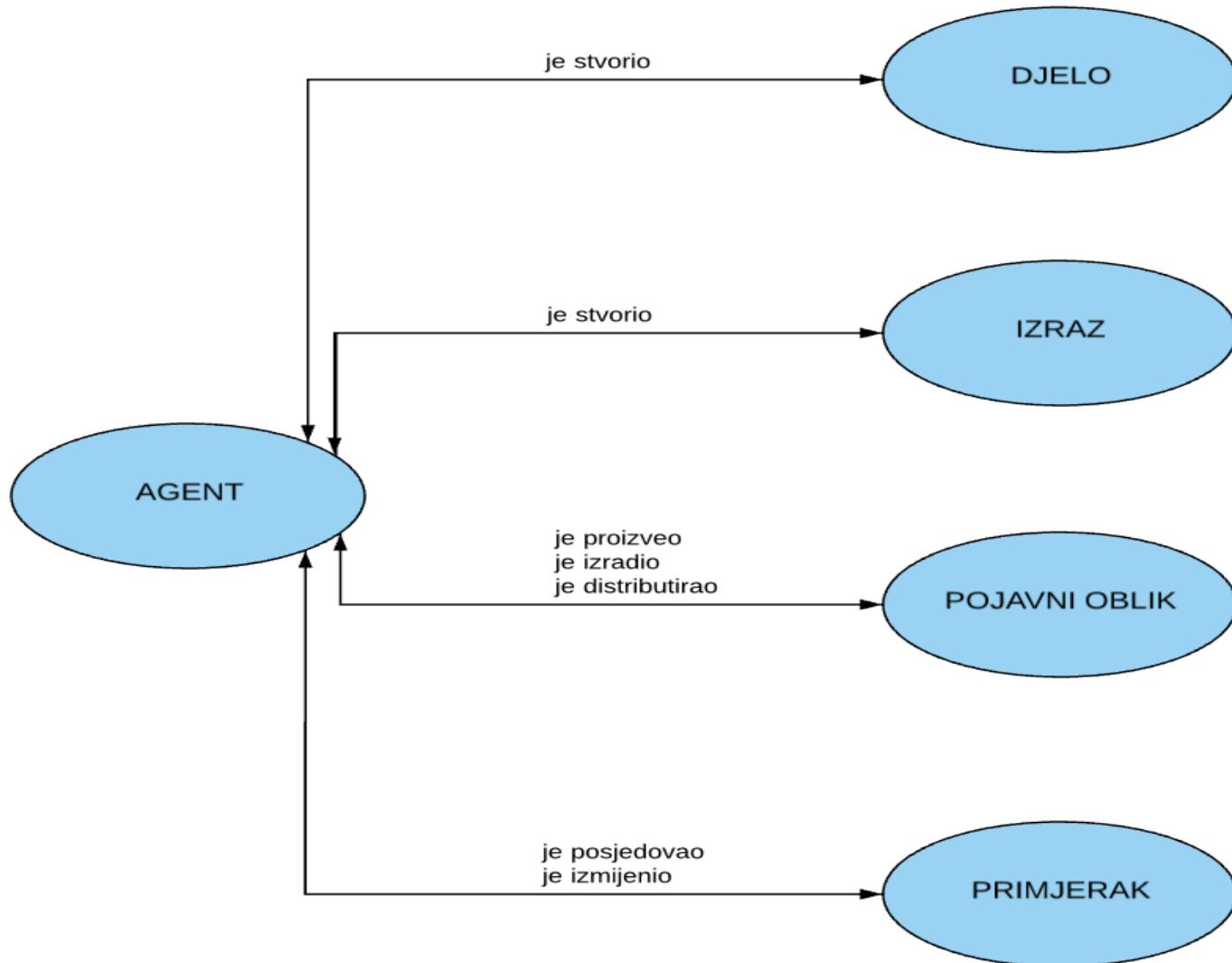
prikupljanja, pohrane, obrade, komuniciranja i zaštite ...  
u knjižnicama, arhivima i muzejima

- Široko shvaćeni odnosi – primjenjivo na arhivsku i muzejsku zajednicu

- Navode se:
  - u nestrukturiranom obliku (napomena): *Autor nepoznat*
  - u strukturiranom obliku: *Pisac: Perišić, Robert, 1965-*
  - pomoću trajnog identifikatora (IRI)

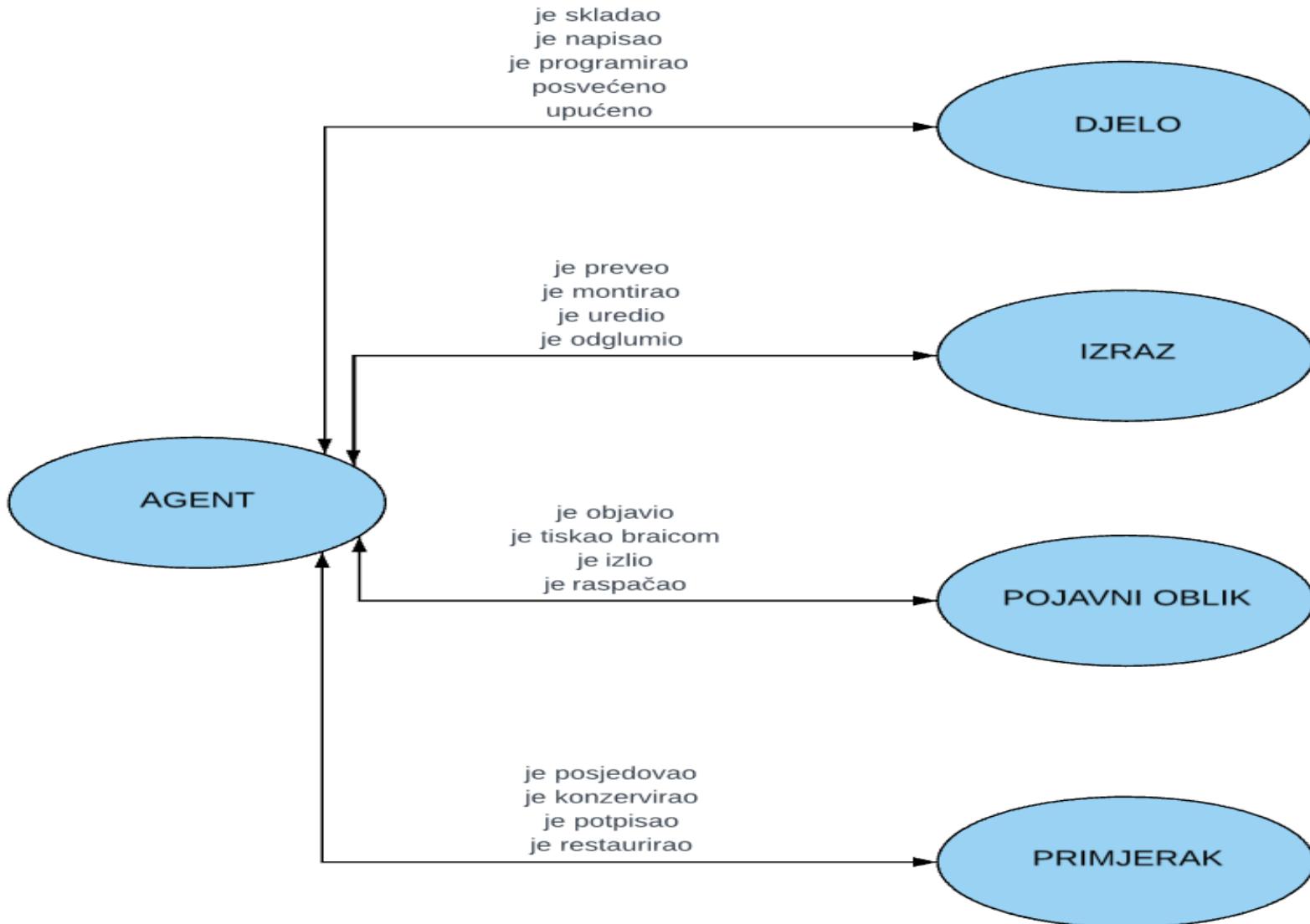
# Odnosi između jedinice građe i agenta: uloga agenta s obzirom na aspekt

## Poglavlje 12



# Odnosi između jedinice građe i agenta: uloga agenta s obzirom na aspekt

Poglavlje 12



# Odnosi između jedinice građe i agenta: oznaka odnosa

- oznaka: navodi se izraz, kôd ili druga oznaka iz nadziranog rječnika koja označava odnos djela i agenta, odnosno odgovarajuću ulogu agenta

Primjeri:

Skladatelj: Dedić, Arsen, 1938-2015

Tekstopisac: Dedić, Arsen, 1938-2015

Pjevač: Dedić, Arsen, 1938-2015

Izvođač: Dedić, Arsen, 1938-2015

Intervjuirana osoba: Dedić, Arsen, 1938-2015

Osoba kojoj je posvećeno djelo: Dedić, Arsen, 1938-2015

Illustrator: Dedić, Arsen, 1938-2015

Pisac posvete: Dedić, Arsen, 1938-2015

# Hvala na pažnji!

<https://www.kam.hr/>  
eekinovic@nsk.hr